

DOS POEMAS

SALOMÉ

**P**ARA que Juan Bautista sonría una vez más  
Sire bailarías mejor que los serafines.  
Madre mía decidme porqué estáis triste  
En traje de condesa al lado del Delfín.

Mi corazón latía muy fuerte a su palabra  
Cuando en el hinojo yo bailaba escuchándole  
Y bordaba flores de lis en la banderola  
Destinada a ondear en el extremo de su bastón.

¿Y para quién queréis que borde ahora?  
Su bastón florece a orillas del Jordán  
Cuando vuestros soldados lo llevaron, oh Herodes,  
Todos los lirios de mi jardín murieron.

Venid todos conmigo bajo los árboles  
No llores bonito loco del rey  
Toma esta cabeza y deja tu centro de bufón y baila  
No toquéis ya su frente, madre mía, está fría.

Sire, marchad al frente de los alabarderos  
Cavaremos una fosa y le enterraremos  
Plantaremos flores y bailaremos alrededor



*Hasta la hora en que haya perdido mi jarretera  
El rey su tabaquera  
El infante su rosario  
El cura su breviario.*

## EL PUENTE MIRABEAU

**B**AJO el puente Mirabeau corre el Sena  
Y nuestros amores  
Es necesario que recuerde  
La alegría viene siempre después de la pena

*Viene la noche suene la hora  
Los días se acaban yo muero*

*Las manos sobre las manos quedaron frente a frente  
Mientras que bajo  
El puente de nuestros brazos pasan  
Las eternas miradas la onda tan cansada*

*Viene la noche suene la hora  
Los días se acaban yo muero*

*El amor se va como esta agua corriente  
El amor se va  
Como la vida es lenta  
Y como la esperanza es violenta*

*Viene la noche suene la hora  
Los días se acaban yo muero*

*Pasan los días y pasan las semanas  
Ni tiempos pasados*



*Ni los amores vuelven  
Bajo el puente Mirabeau corre el Sena*

*Viene la noche suene la hora  
Los días se acaban yo muero*

Guillermo Apollinaire, aunque nació en Roma, en el 1880, escribió toda su obra en francés. Desde los primeros años su vocación se inclinó hacia las letras. De los 17 años nos llega su primer trabajo, intenta traducir la «Fiammetta», de Boccaccio.

Luego, en París, se encarga de la dirección de numerosas revistas poéticas, e incluye su nombre en la lista de innovadores de las formas, tanto de las artes plásticas como de las literarias.

Entre sus obras literarias debemos citar: «Alcools» (de donde hemos extraído estos poemas), «Le Bestiaire ou Cortège d'Orphée», «Poète Assassiné» y el drama surrealista «Les Mamelles de Tirésias». Y como crítico de arte y conferenciante, «Les Peintres cubistes», «Méditations Esthétiques», etc. Murió en 1918, cuando preparaba una ópera.

(Traducción y nota de Francisco J. Flores Arroyuelo.)

